

Artículo original

La mujer en el trabajo: algunos apuntes a partir del ejemplo lexicográfico de orientación escolar

Women at work: some notes from the lexicographic example for school guidance

Johanna Rivero Belisario

*Universidad Pedagógica Experimental Libertador
Instituto Venezolano de Investigaciones Lingüísticas y Literarias “Andrés Bello”, Venezuela*

<https://orcid.org/0000-0001-9588-2242>

e-mail: johannariverob@gmail.com

Recibido: 26/2/2023
Aprobado: 12/4/2023

RESUMEN

Esta investigación se propone revisar los ejemplos lexicográficos de los diccionarios escolares producidos en Venezuela en el siglo XXI, y tiene una tarea de doble alcance: (a) realizar unos apuntes en torno a la representación social de la mujer en el entramado de la textualización lexicográfica; (b) concentrar esa representación en el ámbito laboral. En lo teórico se apoya en Forgas (1999, 2001a, 2001b), Garriga (2002, 2003) y Lledó (2004). Metodológicamente, es cualitativa y de naturaleza documental. El método de recolección y procesamiento de datos es la metalexigrafía (Lara, 1997), en los dos niveles de la crítica diccionariológica: (a) materiales y (b) procesamiento de la información. Los materiales de estudio, seleccionados por su representatividad (Pérez, 1997) en la lexicografía escolar venezolana, son el Diccionario de uso escolar Larense (2007) y el Diccionario básico de la lengua española Saber (2017). Para analizar su ejemplificación, seguimos dos trayectorias (Lledó, 2004): en la primera, se vacían los ejemplos con referentes femeninos, o con referentes mixtos de ambos diccionarios y se obtienen 956 construcciones. En la segunda, se consideran dichas construcciones a través de categorías conceptuales. Los hallazgos evidencian que, en los ejemplos lexicográficos, se filtran contenidos ideológicos y se refuerza un estereotipo en el que la mujer se asocia a empleos tradicionalmente femeninos.

Palabras clave: ejemplos lexicográficos; diccionarios escolares; representación social; mujer.

ABSTRACT

This research aims to review the lexicographic examples of school dictionaries produced in Venezuela in the twenty-first century and has a two-pronged task: (a) to make some notes on the social representation of women in the framework of lexicographic textualization; (b) concentrate such representation in the workplace. Theoretically, it is based on Forgas (1999, 2001a, 2001b), Garriga (2002, 2003) and Lledó (2004). Methodologically, it is qualitative and documentary in nature. The method of data collection and processing is metalexigraphy (Lara, 1997), at the two levels of dictionary criticism: (a) materials and (b) information processing. The study materials, selected for their representativeness (Pérez, 1997) in Venezuelan school lexicography, are the Diccionario de uso escolar Larense (2007) and the Diccionario básico de la lengua española Saber (2017). To analyze its exemplification, we follow two paths (Lledó, 2004): in the first, the examples are emptied with female referents, or with mixed referents of both dictionaries and 956 constructions are obtained. In the second, these constructions are considered through conceptual categories. The findings show that, in the lexicographic examples, ideological contents are filtered and a stereotype in which women are associated with traditionally female jobs is reinforced.

Keywords: lexicographical examples; school dictionaries; social representation; women.

INTRODUCCIÓN

Entre las muchas situaciones problemáticas que se plantean en el seno de la reflexión metalexigráfica se encuentra una que ha captado el interés de especialistas y profanos, la idea según la cual el diccionario podría concebirse como un artefacto ideológico (Fernández-Sevilla, 1974; Alvar Ezquerro, 1993; Abad Nebot, 2001; Medina, 2003); no el único, ciertamente, pero sí el que muestra, más y mejor, el sistema semio-cultural en que ha emergido y los actores sociales que han participado en su elaboración. Esta discusión, incesante, se ha profundizado; han surgido distintas posturas, muchas de ellas, disímiles. Algunos investigadores (Forgas, 1999, 2001a, 2001b; Pérez, 2000; Lledó, 2004; Rodríguez, 2012) han estudiado la aportación ideológica de los firmantes de los repertorios, de la organización que los financia y publica, o de ambos, y han concluido que se halla en distintos grados y en distintos puntos perceptibles de la arquitectura diccionariológica, esto es: en la orientación de los prólogos y manuales de uso, la selección y presentación de lemas, el sistema de marcación, la impresión de las definiciones, los elementos paradigmáticos del artículo, las ilustraciones y, muy probablemente, en la selección de los ejemplos.

En torno a este último procedimiento mencionado, el ejemplo, y cuya finalidad es ilustrar las acepciones y ofrecer información sobre el comportamiento metalingüístico del lema, la teoría lexicográfica ha trabajado ampliamente (Fernández-Sevilla, 1974; Haensch, 1982; Alvar Ezquerro, 1993; Bajo Pérez, 2000; Garriga, 2003). Sea producto de la utilización de *corpora* (autoridad literaria como ejemplo), o sea una muestra de la competencia verbal del propio lexicógrafo (ejemplo inventado), la elaboración de diccionarios ha estudiado con ahínco, por un lado, los mecanismos puestos en práctica para incluirlo en las distintas variedades de la lexicografía y, por otro, la posibilidad de que esos mismos mecanismos se hagan, contengan y transporten contenidos ideológicos. En otras palabras, se ha blandido la posibilidad de que el lexicógrafo, gobernado por su propia cosmovisión, deje ver su carga emocional, sus filias y fobias, y su sistema de creencias en la selección “metódica” de los ejemplos. Esto ha supuesto, junto a otras, las siguientes interrogantes: ¿Qué criterios han privado en esa selección?, ¿Cuáles contenidos dominan la colección de ejemplos de los diccionarios?, ¿Será posible hallar en esa colección un discurso neutro, transparente, evidente, o encontraremos otro, velado, parcializado, impresionista?

Con el objetivo de responder estas preguntas, el presente trabajo -en proceso- se propone la revisión de los ejemplos lexicográficos de los diccionarios escolares venezolanos producidos durante el siglo XXI, y persigue una tarea de doble alcance: (a) realizar unos apuntes en torno a la representación social de la mujer en el entramado de la textualización lexicográfica; (b) concentrar esa representación en el ámbito laboral.

Dos razonamientos, íntimamente entrelazados, justifican la selección del diccionario escolar para la realización de este estudio: el primer razonamiento se funda en la naturaleza pedagógica de este repertorio y en la estrecha relación que mantiene con sus usuarios: hablantes que se encuentran desarrollando su lengua materna. El segundo, de carácter técnico, apunta hacia la necesidad de examinar este producto poco atendido por los estudios metalexigráficos, particularmente en Venezuela.

SOBRE EL EJEMPLO LEXICOGRÁFICO

Si bien la historia de la lexicografía hispánica da cuenta de una práctica que, durante siglos, condicionó la utilización de ejemplos en el interior de los diccionarios semasiológicos monolingües, en el estado actual de la disciplina se ha asumido como una verdad incuestionable que los diccionarios y, en particular, los escolares deben incorporarlos en el artículo lexicográfico (Cruz Espejo, 1999; Ahumada, 2006; Garriga, 2002).

De acuerdo con la bibliografía especializada, el ejemplo lexicográfico tiene como finalidad «[...] aquilatar el sentido de la definición» (Alvar Ezquerro, 1993); y contempla dos modalidades definidas: (i) autoridad literaria; (ii) ejemplo creado. La primera modalidad recurre al corpus de referencia y se basa fundamentalmente en la documentación literaria para «autorizar» el uso de la voz en cuestión (Bajo Pérez, 2000). La segunda, atribuida al propio autor del repertorio, tiene como medio y soporte la memoria social, entendida como una construcción colectiva, cuya realización se produce en voz del lexicógrafo.

A diferencia de la definición lexicográfica, canónica, rigurosa y hasta aséptica, el ejemplo puede no responder a principios fijos de elaboración, lo cual significa que sus redactores se permiten ciertas licencias a la hora confeccionarlos o de escogerlos. Ergo, cada cita literaria, cada epígrafe, cada frase tomada del refranero popular y cada enunciado incrustado en el artículo léxico representa un acto de voluntad, una elección que no -por recurrir a corpus externos- deja de ser ideológica.

Hay ejemplos de distintas facturas: concisos y extensos, productos de la oralidad o de la escritura, con signos de exclamación o sin ellos, redactados en la primera persona del singular o del plural. Muestran, describen, comentan, narran, critican, sancionan. La tipología sugerida por Rivero (2022), y elaborada a partir de dos diccionarios escolares venezolanos: *Diccionario de uso escolar Larense* (DUEL) y *Diccionario básico escolar de la lengua española Saber* (DBES), ilustra el modo y la forma de las estructuras estudiadas.

Siguiendo esta tipología, los ejemplos podrían clasificarse en:

(i) enciclopédicos,

(DUEL)

[**abolición**] *La abolición de la esclavitud fue un hecho importante para el país.*

[**barón, nesa**] *Alejandro de Humboldt, también conocido como el barón de Humboldt, fue geógrafo, naturalista y explorador.*

(DBES)

[**cruzada**] *Las cruzadas empezaron en 1095.*

[**inclusión**] *La inclusión de las mujeres al proceso electoral se dio a principios del siglo XX.*

(ii) metalingüísticos y con información sintáctica variada,

(DUEL)

[**agente**] *En la oración: el hombre fue mordido por el perro, el sujeto agente es el perro.*

(DBES)

[**adverbio**] *La palabra 'jamás' es un adverbio de tiempo.*

(iii) gestados al calor del momento de fijación en que han emergido,

(DUEL)

[**acaparar**] *Los comerciantes acapararon el azúcar. || Los alimentos no debe acapararse.*

[**agotar**] *Agotaron la gasolina en Caracas.*

[**banda**] *La banda criminal Los Pitufos fue detenida este martes cerca del Polideportivo.*

(iv) signados por los principios de una doctrina religiosa particular,

(DUEL)

[**autoridad**] *La biblia es la autoridad en el campo del conocimiento religioso.*

[**cristo**] *Cristo es el redentor de la humanidad.*

(DBES)

[**apostólico, ca**] *La iglesia católica y apostólica es de la más importante del mundo.*

(iv) comprometidos con tendencias ideológicas y estereotipos sociales,
(DUEL)

[**negrear**] *Tengo la piel morena, pero no me deajo negrear.*

(DBES)

[**chavismo**] *El chavismo propone el rescate de la soberanía nacional.*

[**intervención**] *La intervención de Estados Unidos en Siria destruyó a este país.*

Y, en ese sentido, (v) marcados por la aportación subjetiva del enunciador lingüístico, quien no duda en aparecer en su interior a través de verbos con desinencias en primera persona del plural (*caminamos, conmemoramos, debemos, somos*) y con desinencias del pretérito imperfecto (*era*). O, en otros casos, con deícticos personales (*nosotros, nos*) y participiales con modalización deóntica (*debe-no debe*):

(DUEL)

[**abrigar**] *No debes abrigar sentimientos negativos.*

[**adepto, ta**] *Los venezolanos somos adeptos a la democracia.*

(DBES)

[**conmemorar**] *En navidad, los católicos conmemoramos el nacimiento de Jesús.*

[**intelectual**] *Rómulo Gallegos es uno de nuestros intelectuales.*

En suma, heterogéneos como el entramado de situaciones que contienen, los ejemplos podrían definir las coordenadas culturales de la época en que se han confeccionado, al tiempo que se orientan hacia «el entroncamiento de las palabras aisladas de un diccionario con la realidad social del habla» (Forgas, 1999, p. 8).

MÉTODO Y MATERIALES

En esta investigación tratamos la representación de la mujer en dos momentos de la historia de Venezuela; en un tiempo corto, dos décadas, y a través de la exposición del contenido que circula en el ejemplo lexicográfico de orientación escolar. Para concretar este propósito, tomamos como referente metodológico la metalexigrafía (Lara, 1997) y revisamos dos de los últimos diccionarios escolares confeccionados en el país, ya que son estos, precisamente, los que contienen más ejemplos: *Diccionario de uso escolar Larense* (2007) y el *Diccionario básico escolar de la lengua española Saber* (2016).

Respecto de este corpus, hemos seguido el criterio de representatividad (Pérez, 1997), que permitió organizar una serie de textos sincrónicos, de circulación nacional y que se mueven en un mismo espacio geográfico.

La descripción general de los repertorios es la siguiente:

DUEL	DBES
1. Título: <i>Diccionario de uso escolar Larense</i> , editorial Larense.	1. Título: <i>Diccionario básico escolar de la lengua española Saber</i> , editorial Saber.
2. Autora: María Elena Gómez	2. Autor: Luis Mora Ballesteros
3. N.º aproximado de entradas: 10 000	3. N.º aproximado de entradas: 15 000.
4. N.º aproximado de acepciones: 30 000.	4. N.º aproximado de acepciones: 45 000
5. Relación ac./entr.: 3	5. Relación ac./entr.: 3
6. Instrucciones para el uso: sí	6. Instrucciones para el uso: sí
7. Ejemplos: sí	7. Ejemplos: sí
8. Ilustraciones: sí	8. Ilustraciones: no
9. Cuadros: no	9. Cuadros: no
10. Apéndices: sí	10. Apéndices: sí
11. Páginas: 588	11. Páginas: 474

Después de seleccionar el corpus, la otra fase de este estudio se centra en identificar y analizar los ejemplos incluidos en la microestructura de los instrumentos lexicográficos. Este procedimiento sigue dos trayectorias, sugeridas en el estudio de Lledó (2004) y ajustadas por Rivero (2022):

(i) Primera trayectoria: vaciado de los ejemplos con referentes femeninos, o con referentes femeninos y masculinos, de ambos diccionarios.

En esta fase, de naturaleza procedimental, se extraen los ejemplos que poseen como referente a la mujer y su mundo de entre los que aparecen en el cuerpo de los 25 000 artículos lexicográficos que juntos suman el par de diccionarios escolares: 10 000 del DUEL y 15 000 del DBES. En total, 956 ejemplos discriminados de la siguiente forma: 307 ejemplos para el primer diccionario y 649, para el segundo. Dado que ambos repertorios se encuentran en formato analógico, procuramos leer cada artículo y, en términos de Lledó (2004), destilar manualmente los distintos ejemplos que abordan la cuestión femenina y que definen una percepción de ella.

(ii) Segunda trayectoria: clasificación de los ejemplos.

Para examinar las estructuras, se organizan categorías que atienden el contenido de las 956 construcciones discursivas obtenidas en la primera fase. Con ese propósito, se establecen nudos conceptuales, se agrupan ideas y significados sobre lo femenino y se colocan etiquetas a la realidad expresada; dicho de otra forma, se agrupan los ejemplos y se propone su estudio mediante sectores temático-culturales.

Esta hermenéutica del ejemplo lexicográfico ha permitido el establecimiento de categorías de análisis; a saber:

- (a) Características y cualidades no físicas: virtudes y vicios, fortalezas y debilidades.
- (b) Características y cualidades físicas: la belleza, el cuerpo, la apariencia física y el acicalamiento, ropa y accesorios.
- (c) El mundo profesional y laboral.
- (d) Los espacios privados: relaciones personales, parentesco, filiación y amor.

La mayoría de los ejemplos organizados en estas categorías se han encontrado en acepciones referidas específicamente a lo femenino y en acepciones mixtas con referencia tanto a lo femenino como a lo masculino. El comportamiento numérico de estas construcciones es así:

Tabla 1. Número de ejemplos y sus porcentajes por categorías en los diccionarios estudiados

Categoría	DUEL		DBES	
	N.º de ejemplos	% de 307	N.º de ejemplos	% de 649
Los espacios privados: relaciones personales, parentesco, filiación y amor	129	42,01 %	277	42,68 %
El mundo profesional y laboral	67	21,82 %	187	28,81 %
Características y cualidades no físicas: virtudes y vicios, fortalezas y debilidades	62	20,19 %	97	14,94 %
Características y cualidades físicas: la belleza, el cuerpo, la apariencia física y el acicalamiento, ropa y accesorios.	49	15,96 %	88	13,55 %

Fuente: Elaboración propia.

En la tabla 1, se aprecia que las categorías conceptuales que destacan cuantitativamente, en ambos diccionarios, son: en primer lugar, la que se dedica a las relaciones personales, parentesco filiación y amor; en segundo lugar, la que aborda el mundo laboral, luego se hallan las referidas a las características y cualidades tanto físicas como no físicas.

Si sumamos el número de ejemplos por diccionario, en cada categoría, a fin de obtener una visión global de los nudos conceptuales, es de esperarse que ratifiquemos esta lectura:

Tabla 2. Sumatoria por categoría de los ejemplos de los diccionarios estudiados

Categoría	Código	N° de ejemplos	% de 956
Los espacios privados: relaciones personales, parentesco, filiación y amor	A	406	42,46 %
El mundo profesional y laboral	B	254	26,56 %
Características y cualidades no físicas: virtudes y vicios, fortalezas y debilidades	C	159	16,63 %
Características y cualidades físicas: la belleza, el cuerpo, la apariencia física y el acicalamiento, ropa y accesorios.	D	137	14,33 %

Fuente: Elaboración propia.

Con base en la tabla 2, este estudio se enfoca exclusivamente en la segunda categoría emergente, identificada con el código B: el mundo profesional y laboral de la mujer. Dos estudios previos realizados por nosotros han atendido las categorías A y D: los espacios privados y las características físicas de la mujer.

Para sistematizar la exposición de la información, nos hemos decantado por: (a) prescindir de algunas ejemplificaciones si su aparición constituye una reiteración de los aspectos temáticos consagrados en otros ejemplos ya tratados; (b) transcribir los lemas siempre en minúscula inicial, en negrita, y, cuando están fuera del texto principal, entre corchetes; (c) colocar el lema donde aparece el ejemplo y seguidamente citar la construcción estudiada, en cursiva, que es como aparecen las textualizaciones en ambos diccionarios.

EL MUNDO PROFESIONAL Y LABORAL: LA MUJER EN EL TRABAJO

Históricamente, la inclusión de la mujer en el mundo laboral ha sido un tema controvertido desde el punto de vista social, pero también desde el lexicográfico. La decisión, que agrade o no, de excluir la terminación de femenino en los lemas de los oficios, profesiones y cargos; de no considerar la marca de esta misma desinencia en la subcategoría gramatical de género; de hacer uso de rasgos sémicos subjetivos para definir, o de incorporar ciertos ejemplos y excluir otros, puede develar un compromiso ideológico del diccionario y de su autor. Y, de hecho, lo devela.

En ese sentido, y tirando del ejemplo para llegar a la representación de la mujer, veremos que, en cuanto al ámbito laboral se refiere, ambos diccionarios estudiados, el DUEL y el DBES, mantienen una posición dubitativa o, al menos, vacilante, porque, si bien hemos encontrado textualizaciones que sitúan a las féminas en diversas profesiones, en cargos gerenciales y hasta políticos, la colección de ejemplos no representa totalmente a la mujer del siglo XXI que se ha preparado académica y profesionalmente para cumplir diversos roles en la sociedad venezolana. Esta premisa se sustenta no solo en el contenido de los ejemplos, sino en las profesiones y oficios que estas textualizaciones recogen, y que agrupamos de la siguiente forma: (a) maestras; (b) otros oficios tradicionalmente femeninos; (c) artistas y deportistas; (d) profesiones diversas; (e) cargos gerenciales; (f) cargos políticos; (g) escritoras.

Maestras (113 ejemplos)

Desde el punto de vista cuantitativo, la profesión más y mejor representada en los ejemplos femeninos de los diccionarios estudiados es, sin duda, la docencia. En datos numéricos esto se traduce en 111 ejemplos, es decir, el 43,7 % del total de los referidos a las actividades laborales y profesionales, motivo por el cual hemos optado por separar esta subcategoría de la referida a los otros oficios tradicionalmente femeninos, aunque entendemos que esta hace parte de aquella.

Un primer grupo de estos ejemplos se centra en valorar exclusivamente las acciones de las docentes. Las textualizaciones destacan las cualidades internas y características no físicas de quien se dedica a enseñar;

(DUEL)

[**alborozo**] *Recibieron a la maestra con gran alborozo.*

[**ganar**] *La profesora se gana el cariño de todos.*

(DBES)

[**afecto**] *Todos los estudiantes le tenían afecto a la profesora.*

[**ofrecer**] *María ofreció unas palabras en honor a su maestra.*

[**voz**] *La voz de la profesora era muy agradable.*

y presentan estas cualidades (siempre) de forma positiva, con lo cual se afianza el rol de las maestras en la vida de los aprendices:

(DBES)

[**afirmación**] *La afirmación que dio la profesora me hizo creer la primera versión de la pelea.*

[**argumentación**] *La profesora dio una sólida argumentación para no traer juegos al colegio.*

[**confiable**] *La maestra es una persona confiable.*

[**conflicto**] *La profesora intervino en el conflicto entre dos niños de salón.*

Un segundo grupo de estas construcciones tiene como núcleo temático el ser de las maestras; de manera que se profundizan las condiciones internas que toda docente debe tener. Por su misma naturaleza (*bonachona, grandeza de corazón, íntegra, afecto maternal...*), por su trato ameno y cordial (*muy sonriente*), la maestra siempre es querida y apreciada por sus estudiantes:

(DUEL)

[**bonachón, na**] *La profesora de inglés es bonachona, tiene un trato dulce y amable.*

DBES

[**grandeza**] *La maestra tiene una grandeza de corazón.*

[**íntegro, gra**] *Antonia es una profesora íntegra.*

[**maternal**] *La profesora nos tiene un afecto maternal.*

[**sonriente**] *Mi profesora es muy sonriente.*

Y cuando este tono ideológico (que quizá se sustenta en el tópico común según el cual todas las maestras son, o deberían ser, amenas, cordiales, tolerantes) se trastoca y emerge la figura de la docente que disciplina, cualquier acción que esta acometa parece justificarse a partir de unos preceptos pedagógicos compartidos por enunciador y enunciatario:

(DUEL)

[**gravedad**] *La profesora actuó con gravedad en la clase de hoy y no es común.*

[**obligar**] *La maestra obligó a los niños a hacer los ejercicios.*

(DBES)

[**amenazador, ra**] *La profesora miró a los alumnos de forma amenazadora por lo mal que han salido.*

[**distraído**] *La profesora le llamó la atención al estudiante distraído.*

[**fregado, da**] *Es una profesora fregada corrigiendo*

[**grave**] *La maestra tenía una expresión grave mientras nos hablaba.*

[**rincón**] *Luis se portó mal y la maestra lo mandó al rincón.*

[**silencio**] *Mientras la profesora explica, los alumnos se quedan en silencio.*

En tres construcciones aparece, por primera vez, una evaluación negativa de la actuación docente. Nótese que los tres ejemplos aparecen redactados desde la óptica de quien aprende.

El último de ellos incluye un enunciadema con función deíctica (*esa*) que introduce un juicio de valor:

(DBES)

[**queja**] *Los estudiantes presentaron muchas quejas en relación con la profesora.*

[**rechazo**] *La profesora notó el rechazo de los alumnos a la propuesta de evaluación.*

[**riguroso, sa**] *Me cae mal esa rigurosa maestra de inglés.*

El tercer nudo conceptual de esta subcategoría se desarrolla en función de la labor docente, es decir, de las actividades que se llevan a cabo dentro y fuera del aula de clase, y que dependen de las maestras. Algunas de esas actividades aparecen de forma referencial, esto quiere decir que se asumen tácitamente como inherentes al acto pedagógico (*dar clase, asignar una actividad, recomendar un trabajo, borrar la pizarra, calificar el examen, organizar el salón, explicar, leer...*):

(DUEL)

[**glosa**] *La profesora pidió una glosa del libro de filosofía.*

[**ilustrar**] *La maestra recomendó usar el trabajo de ciencias para ampliar su contenido.*

[**laboratorio**] *La profesora de francés dio clases en el laboratorio.*

(DBES)

[**abreviar**] *La profesora abrevió el texto.*

[**acentuación**] *La profesora insistió en el correcto uso de las reglas de acentuación.*

[**borrar**] *La profesora borró lo que estaba en la pizarra.*

[**c**] *La profesora explicó el valor de la C dentro de la numeración romana.*

[**calificar**] *La profesora calificó el examen.*

[**concierto**] *La maestra organizó el salón con mucho gusto y concierto.*

[**conserje**] *La maestra pidió al conserje las llaves del salón.*

[**cualificación**] *La maestra escribe la cualificación del alumno en la boleta.*

[**dictar**] *La profesora me dictó las clases.*

[**disponer**] *La profesora dispuso los exámenes.*

[**división**] *Hoy la maestra nos explicó la división con decimales.*

[**ejercicio**] *La profesora mandó de tarea ejercicios para resolver ecuaciones.*

[**fábula**] *La maestra nos leyó una fábula.*

[**melodía**] *La profesora leía cuentos a los niños con la melodía de su voz.*

[**párrafo**] *La profesora dijo que el ensayo debe tener cuatro párrafos.*

[**policía**] *La profesora mandó a leer una novela policial.*

[**preposición**] *La profesora nos enseñó varias preposiciones: a, de, en, por.*

[**resumen**] *La profesora quiere un resumen de la clase para mañana.*

[**revisar**] *La profesora va a revisar los exámenes.*

[**revisión**] *La profesora hará la revisión de los exámenes.*

[**síntesis**] *La maestra leyó la síntesis del libro.*

[**tangente**] *La maestra trazó una tangente a la circunferencia || La profesora dibujó dos círculos tangentes.*

[**visto, ta**] *La profesora leyó un cuento sobre una sobre una persona que recuperó la vista.*

Otras acciones más específicas destacan tanto la vocación de servicio como la capacidad de trabajo de las maestras, puntos simbólicos y lugares comunes de la representación social de la profesión docente:

(DUEL)

[**atiborrar**] *La maestra se atiborró de trabajo.*

(DBES)

[**abeja**] *Las maestras parecen abejas al final del año escolar.*

De esta forma, el ejemplo lexicográfico transmite un estereotipo ideológico fundado a partir de ideas que reposan en la sociedad venezolana y que apuntan hacia el culto que esa misma sociedad rinde al maestro. Posiblemente, en este sentido, la textualización lo que hace es transmitir el punto de vista más trajinado, la idea más socialmente aceptable. También, posiblemente, este sea el motivo por el cual la mayoría de los ejemplos de esta categoría asocia la profesión docente con las mujeres. Son ellas, por excelencia, quienes se ocupan de la educación formal, sobre todo si esta tiene lugar en las primeras edades:

(DUEL)

[**auxiliar**] *Juanita es la maestra de ese preescolar.*

[**educación**] *Betty, como las otras mujeres, quiere estudiar educación.*

[**excusa**] *No pude ir al liceo; voy a darle mis excusas a las profesoras.*

(DBES)

[**importante**] *La maestra tiene la importante tarea de educar a los niños.*

Finalmente, encontramos el elenco de ejemplos que se centra exclusivamente en la acción pedagógica y en la formación académica de las maestras. En este último grupo, se observa un ligero empujón lexicográfico hacia la necesidad de profesionalizar a la docente y de mantenerla actualizada en las áreas de conocimiento que atiende:

(DUEL)

[**disipar**] *La profesora de geografía te disipó las dudas en la clase de hoy.*

[**entender**] *Entendí la metáfora luego de la explicación de la profesora.*

[**escuela**] *La profesora se formó en la escuela aristotélica.*

(DBES)

[**aritmético, ca**] *Nuestra profesora es una aritmética famosa.*

[**atesorar**] *La profesora se prepara y atesora grandes conocimientos.*

[**desempeñar**] *María se desempeña muy bien como docente.*

[**dialéctico, ca**] *La profesora probó un juego dialéctico en su clase.*

[**duda**] *Antes de pasar a otro tema, la profesora quiere saber si tenemos dudas.*

[**pedagógico, ca**] *La profesora utiliza esquemas y dibujos pedagógicos.*

[**pedagogo, ga**] *La pedagoga tiene buen dominio del grupo.*

[**singularidad**] *La profesora tiene la singularidad de enseñar la materia a través de canciones.*

Otros oficios tradicionalmente femeninos (72 ejemplos)

Coherente con los planteamientos ideológicos desarrollados alrededor de quien enseña, se hallan otros oficios tradicionalmente femeninos. Una nutrida representación de ellos tiene que ver con actividades laborales que habitualmente son consideradas propias de la mujer y que, aun siendo muy importantes, no suelen estar bien remuneradas o no gozan de prestigio social. El otro grupo de ejemplos, cuantitativamente menor, reúne oficios socialmente sancionados. En total se contabilizan 72 construcciones discursivas; un 28,3 % del total de los hallados.

Dan vida, en el primer grupo temático: las mujeres que se dedican a la estética y el estilismo y, también, las que tienen este oficio, aunque no sea su principal fuente ingreso;

(DUEL)

[**aplicar**] *La peluquera le aplicó el tinte que ella quería.*

(DBES)

[**rebuscarse**] *Claudia se rebusca como peluquera a domicilio.*

las costureras, siempre mujeres, a la luz del andamiaje que los ejemplos consagran (oficio de costurera);

(DUEL)

[**oficio**] *Josefina tiene el oficio de costurera.*

[onda] *La costurera le colocó unas ondas en el ruedo a mi vestido de fiesta.*
cocineras, empleadas internas y domésticas, encargadas de lavar, planchar, limpiar, cocinar. Algunas de ellas presentadas de forma positiva o con características neutras;

(DUEL)

[cachifo, fa] *La cachifa es muy responsable.*

[doméstico, ca] *Ella hace trabajos domésticos como lavar, planchar y limpiar.*

[asa] *La cocinera cogió la olla por las asas.*

(DBES)

[azafrán] *La cocinera le echó un poco de azafrán al arroz.*

[cachifo, fa] *Isabel es la cachifa de mi casa.*

[cocinero, ra] *La cocinera preparó un riquísimo pabellón criollo.*

[criado, da] *María contrató a una criada muy buena.*

[doméstico, ca] *Margarita es la empleada doméstica de mi tía.*

[exprimir] *La cocinera exprimió los limones para hacer limonada.*

y otras cuestionadas por alguna acción que se considera inaceptable o, en todo caso, fuera de lugar; o con una valoración despectiva introducida por términos que, en español, poseen una carga negativa (*fulana*):

(DUEL)

[arrojar] *La mucama irresponsable arrojó el florero.*

[fulano, na] *Te llamó una fulana preguntando con el empleo como doméstica.*

(DBES)

[aprovechado, da] *La señora esa es una cocinera aprovechada.*

Y también encuentran su lugar, en este grupo de oficios tradicionalmente femeninos, las secretarías y encargadas de llevar los asuntos de administrativos de oficinas, empresas e instituciones:

(DUEL)

[bilingüe] *La secretaria del director es bilingüe.*

[prueba] *La secretaria trabaja a prueba por un mes.*

[vacante] *En mi oficina hay un cargo vacante de secretaria.*

(DBES)

[archivar] *La secretaria archiva los papeles por orden alfabético.*

[avergonzado, da] *La secretaria está avergonzada por su error.*

[clip] *La secretaria separó los expedientes con un clip.*

[conformar] *La secretaria conformó el cheque por teléfono.*

[desapacible] *La secretaria tiene un trato desapacible.*

[numerar] *La secretaria numeraba a los pacientes para que supieran cuál era su turno.*

[ubicar] *Andrés ubicó a la nueva empleada como secretaria.*

Obsérvese, en esta decena, que todas son mujeres. Según los hallazgos de este estudio, pareciera que existe un desequilibrio en la presentación de algunos oficios que siguen apareciendo, en los diccionarios, asociados al ámbito femenino (*En mi oficina hay un cargo vacante de secretaria*); con lo cual el sexo emerge como una condición para optar o no a ciertos empleos. Pareciera, entonces, que, en los valores ideológicos que el DUEL y el DBES entrañan, la referencia a la mujer depende de una condición sexual y no de sus capacidades intelectuales y profesionales. Quizá, por este mismo motivo, las enfermeras también son mujeres (*El empleo de Juanes de mecánico y el de Ana, de enfermera*):

(DUEL)

[desvelo] *El desvelo de las enfermeras es de unas seis horas cuando están de guardia.*

[drenar] *La enfermera drena sus heridas para evitar infecciones.*

[**empleo**] *El empleo de Juanes de mecánico y el de Ana, de enfermera.*
 [**ronda**] *Las enfermeras hacen una ronda en el hospital cada dos horas.*

(DBES)

[**asistir**] *La enfermera asiste a los abuelos.*
 [**atender**] *Ella es la enfermera que atiende a Clara.*
 [**camilla**] *La enfermera se llevó a José en una camilla.*
 [**cuidar**] *La enfermera cuidó al anciano toda la noche.*
 [**insuflar**] *La enfermera insufló oxígeno al paciente.*

Luego de esta serie de ejemplos tradicionalmente femeninos, hemos encontrado un segundo grupo de textualizaciones que aparecen en el DBES y que refieren oficios no inéditos en la lexicografía escolar venezolana, pero que sí pueden asociarse con campos léxicos restringidos o con realidades cuestionadas socialmente. Nos referimos, específicamente, a las prostitutas y brujas.

De estos dos oficios, sigue siendo el primero de los mencionados, la prostitución, donde los diccionarios (este en particular) ofrecen más información sobre el mundo y la sociedad de fijación; sigue siendo este oficio el que recibe una sanción moral que se filtra tanto en los deícticos seleccionados (*esa, toda*) como en la lematización (*bicha*).

[**bicha**] *Esa mujer es toda una bicha.*
 [**cachimbero, ra**] *Rosa es amiga de la cachimbera de la esquina.*
 [**conjuro**] *Las brujas hicieron un conjuro de amor.*
 [**espíritu**] *La bruja invocó el espíritu.*
 [**predicción**] *La adivina escribe lo que ve en la predicción*

Artistas y deportistas (35 ejemplos)

Otro elenco de ejemplos se dedica a presentar los oficios de artistas y deportistas. Para efectos del número total de hallados, los 35 estudiados, que equivalen a un 13,7 %, pueden resultar poco significativos; sin embargo, su aparición contribuye a formar la representación social de la mujer que subyace en el entramado lexicográfico. Así, junto a las maestras y las otras mujeres que se desempeñan como peluqueras, costureras, enfermeras, cocineras, domésticas y secretarias, aparecen aquellas que dan vida a las artistas y deportistas.

En relación con las artistas, tanto el DUEL como el DBES han incorporado una serie de textualizaciones que las ubican en distintos planos y actividades; de manera que ha sido posible encontrar (i) mujeres dedicadas al baile y a la danza en varias modalidades, pero con énfasis en una de ellas, el *ballet*:

DUEL

[**borla**] *Las bailarinas de música criolla llevan borla en las alpargatas.*
 [**giro**] *La bailarina gira en torno a su propio cuerpo.*

DBES

[**animación**] *Las bailarinas experimentaron mucha animación.*
 [**aptitud**] *Mi hermana tiene actitud para la danza.*
 [**artista**] *La bailarina de ballet es una artista.*
 [**flexibilidad**] *Las bailarinas de ballet tienen mucha flexibilidad.*

(ii) actrices reconocidas por su talento e histrionismo;

DUEL

[**éxito**] *Ella tuvo éxito como actriz de cine.*

DBES

[**actuación**] *La actuación de la protagonista de la obra fue muy convincente.*
 [**apropiar**] *Esa actriz apropia la voz a diferentes personajes.*
 [**aspirante**] *La aspirante a actriz mostró todo su talento en la prueba.*
 [**mito**] *Aquella actriz era un mito.*
 [**modular**] *Esa actriz modula correctamente su voz cuando canta y cuando habla.*

[**vestir**] *A esa actriz la viste una diseñadora venezolana casi siempre.*

(iii) cantantes de ópera y de música típica venezolana, valoradas de forma positiva;

DUEL

[**apoteosis**] *La cantante está en su apoteosis.*

[**criollo, a**] *La cantante de música criolla enaltece nuestro gentilicio.*

DBES

[**acallar**] *La cantante acalló los aplausos con un gesto.*

[**articulación**] *La articulación de la cantante de ópera es perfecta.*

[**tonalidad**] *La cantante tenía una tonalidad agradable en su voz.*

y, (iv) una pintora y una fotógrafa, también exitosas en el desempeño de sus oficios:

DBES

[**trayectoria**] *La trayectoria artística de la pintora ha sido vertiginosa.*

[**fotógrafo, fa**] *Diana es una fotógrafa de renombre.*

En cuanto al tratamiento de las deportistas, específicamente en el DBES, un repertorio lexicográfico confeccionado en la segunda década del siglo XXI, debemos decir que su sola inclusión deja ver la apertura de este diccionario a una profesión asociada históricamente al ámbito masculino. Y, en ese particular, observamos un ejercicio técnico que debe entenderse como un impulso lexicográfico hacia la evolución natural de las sociedades y hacia la ruptura con ciertos paradigmas que arrastran una impronta androcéntrica. Los ejemplos en que nos sustentamos, para esta interpretación, son:

[**amazona**] *La prueba de equitación contó con tres Amazonas.*

[**barquisimetano, na**] *El alcalde felicita a la medallista barquisimetana.*

[**competidor, ra**] *La competidora se prepara para obtener la medalla de oro en natación.*

[**pirueta**] *La gimnasta hizo dos piruetas en el aire.*

Profesiones diversas (13 ejemplos)

Esta subcategoría reúne ejemplos que refieren algunas profesiones prestigiadas en la sociedad venezolana. Un total de 13 ejemplos, el 5,1 % de los hallados, constituye su materia conceptual, sobre la cual apuntamos lo siguiente:

(1) El primer grupo de estos ejemplos, cuyo tono parece neutro, presenta a 5 abogadas, 5 mujeres que se dedican a una de las profesiones con mayor demanda en Venezuela, la abogacía;

DUEL

[**asesor, ra**] *Ella es mi asesora jurídica.*

[**dedicación**] *Esta abogada trabaja decisión exclusiva para este bufete.*

DBES

[**abogado, da**] *La abogada expuso la demanda frente al juzgado.*

[**aspirar**] *Ella aspira a ser abogada.*

[**ejercer**] *Mariela ejerció su oficio de abogada.*

(2) El segundo grupo hace alusión exclusivamente al oficio de periodista. Destaca, en este tópico, primero, la aparición de un tema de rabiosa actualidad en Venezuela: el ejercicio de la libertad de expresión, y, después, la innovación que ha supuesto la inclusión de mujeres en los noticieros deportivos, sobre todo en los últimos años;

DBES

[**ejercer**] *La periodista ejerce su libertad de expresión.*

[**periodista**] *La periodista presentó la información deportiva.*

(3) El tercer grupo de textualizaciones se centra en la profesión de médico. En ese sentido, hemos hallado ejemplos que refieren el trabajo de 6 doctoras, una de las cuales se especializa en ginecología. No en otra especialidad médica; en ginecología, área vinculada a la mujer y su universo femenino.

DUEL

[**ginecología**] *La doctora Lucía se especializó en ginecología.*

[**graduación**] *Vamos a la graduación de médico de Judith.*

DBES

[**contraindicación**] *La doctora recomendó leer las contraindicaciones del medicamento.*

[**exposición**] *La doctora hizo una exposición sobre los síntomas que produce el virus.*

[**jalada**] *La doctora está harta de la jalada que le echa su nuevo paciente.*

[**pulso**] *La doctora me toma el pulso.*

(4) Respecto de estos hallazgos, no podemos menos sino exponer lo escaso y poco variado del contenido expuesto a través de las profesiones que ambos diccionarios han acogido y marcado como femeninas. Resulta relevante, entonces, volver sobre la idea de que nombrar es reconocer. Si en los ejemplos del DUEL y del DBES, aparece la mujer con acceso a ciertas posibilidades de empleo, los diccionarios legitiman esa misma concepción restringida y discriminatoria de la realidad. Y esto ocurre porque el ejemplo lexicográfico no es un componente azaroso del artículo lexicográfico; constituye, por una parte, la muestra de validación y verificación de las acepciones, y, por otra, un modelo de construcción que induce el uso de los lemas enlistados en la macroestructura. Por ese motivo, no es posible entender qué ha llevado a estos diccionarios, elaborados en el siglo XXI, a una forma de ejemplificar en la que se ha dejado por fuera profesiones que, en Venezuela, llevan a cabo tanto hombres como mujeres, y que, en el elenco de estos diccionarios, se han identificado como masculinas, tal como ilustramos a continuación:

DUEL

[**abogar**] *El juez abogó por el perdón de los reos.*

[**absorber**] *A pedro lo absorben los negocios.*

[**aneurisma**] *El cardiólogo le diagnosticó una aneurisma.*

[**arreglar**] *El juez arregló el divorcio de Laura y Samuel.*

[**banquero, ra**] *Tengo un amigo banquero.*

[**boceto**] *El arquitecto trajo el boceto de la obra.*

[**cabeza**] *El ingeniero está a la cabeza de la construcción.*

DBES

[**bautizo**] *El escritor dio unas palabras en el bautizo de su nuevo libro.*

[**cirujano, na**] *El cirujano operó a su papá.*

[**dictar**] *El juez dictará el fallo.*

[**diseñar**] *El arquitecto diseñó una casa de doble altura.*

[**doctor, ra**] *Se graduó de doctor en química.*

[**elitista**] *El reconocido empresario llevaba una vida elitista.*

[**estudiar**] *El biólogo estudió el comportamiento de las guacamayas en la ciudad de Caracas.*

[**historiador**] *Atanasio es un historiador destacado.*

[**informático, ca**] *El informático ofreció un balance en la reunión.*

4.5. Cargos gerenciales (15 ejemplos)

En esta subcategoría, agrupamos ejemplos donde la mujer aparece como actora fundamental de actividades gerenciales, en otras palabras, de cargos que implican su desempeño como líderes y orientadoras de procesos y de grupos humanos. Una serie de 15 ejemplos, el 5,9 % de los obtenidos, ilustra este grupo temático, cuyos rasgos más relevantes son:

(1) De los 15 ejemplos analizados, una decena está asociada a planteles e instituciones educativas, fundamentalmente al cargo de directora:

DUEL

[**asumir**] *Josefina tuvo la oportunidad de asumir la jefatura de Departamento de Orientación.*

[**disponer**] *La directora del colegio dispuso un cambio de horario.*

DBES

[**ascender**] *Carla ascendió a la directora.*

[**aviso**] *La directora del colegio dio un aviso importante sobre el horario.*

[**decano, na**] *La decana de Ingeniería Ambiental dedicó unas palabras a los graduandos.*

[**enseriar**] *Los alumnos se enserian cuando entra la directora.*

[**llamar**] *La directora llamó a los estudiantes.*

[**valorar**] *La directora valora mucho el trabajo de las maestras.*

(2) Un conjunto de ejemplos hace alusión a situaciones específicas de los cargos referenciados y al ejercicio de responsabilidades que son imprecisas o que no quedan lo suficientemente definidas:

DUEL

[**apelar**] *Tengo que apelar a la buena voluntad de nuestra jefa, para conseguir el aumento de sueldo.*

[**dominar**] *Ana domina a sus empleados.*

DBES

[**asumir**] *Sofía asumió el cargo de coordinadora.*

[**jefe, fa**] *Laura es a jefa del departamento.*

[**ocupar**] *Ella ocupa un alto cargo en la administración pública.*

Cargos políticos (6 ejemplos)

Una tímida muestra de 6 ejemplos vincula a la mujer a cargos de naturaleza política. Este número representa el 2,3% de los ejemplos que conforman los oficios, profesiones y cargos. De entrada, un primer dato salta a la vista: se trata de la pírrica cantidad de textualizaciones referidas a un campo que, ya en la década 20 del siglo pasado, incluía al sexo femenino, al menos en Venezuela.

Otro dato que importa destacar es el contenido poco variado de los referentes de los ejemplos. Pudimos hallar 2 alcaldesas que se ocupan de las responsabilidades avenidas con sus cargos; 1 gobernadora que no parece estar totalmente aceptada en el andamiaje tecnolexicográfico del DUEL, toda vez que este repertorio conserva la lematización de la entrada en masculino; 1 primera dama; 1 diputada y 1 diplomática.

DUEL

[**alcalde, sa**] *La alcaldesa llegó a tiempo para la reunión.*

[**dama**] *Ella es la primera dama del estado Mérida.*

[**solventar**] *La alcaldesa solventará el problema de la basura.*

DBES

[**diputado, da**] *La diputada de Delta Amacuro expuso sus argumentos en la Asamblea.*

[**gobernador**] *La gobernadora del estado Zulia es muy querida por todos.*

[**homólogo, ga**] *La diplomática habló con su homóloga en Francia sobre las circunstancias fronterizas.*

Escritoras

Hemos dejado en último lugar el oficio de escritoras. Tan solo ¡2 ejemplos! incorporados en la estructura del DBES apuntan hacia la mujer como creadora y generadora de procesos técnicos en la literatura venezolana. Teresa de la Parra, María Calcaño, Elizabeth Schön, Ida Gramcko, Elena Vera, Luz Machado, Enriqueta Arvelo, Yolanda Pantin, Victoria de Stefano, María Fernanda Palacios y otras tantas que no mencionamos por espacio, pero que merecen ser

leídas y referenciadas, han quedado fuera de dos de los últimos diccionarios escolares confeccionados en Venezuela:

[**crónico, ca**] *Elisa Lerner es una gran autora de crónicas.*

[**dirección**] *Margot Benacerraf retomó la dirección de la revista.*

En contrapartida, es necesario apuntar que el hombre escritor, venezolano o no, sí ha tenido una aparición significativa en los dos repertorios estudiados.

DUEL

[**banquete**] *Me doy un banquete leyendo al poeta Antonio Machado.*

[**copla**] *Ernesto Luis Rodríguez, venezolano, es el autor de las coplas Quitapesares.*

[**escribir**] *Miguel Otero Silva escribió varias novelas.*

[**escritor, ra**] *Gabriel García Márquez es uno de los escritores latinoamericanos más reconocidos.*

DBES

[**célebre**] *Rómulo Gallegos es un célebre escritor venezolano.*

[**intelectual**] *Rómulo Gallegos fue uno de nuestros intelectuales.*

[**criollismo**] *Rómulo Gallegos fue un exponente del criollismo venezolano.*

[**floreecer**] *La poesía de Ramos Sucre floreció a principios del siglo XX.*

[**hijo, ja**] *El libro Cantaclaro es hijo de Rómulo Gallegos.*

Incluso hemos podido identificar la presencia de “ejemplos de autoridad”, ejemplos de autoridad masculina, articulados desde la óptica masculina y, posiblemente, machista:

DUEL

[**copla**] *El que bebe agua en tapara/ y se casa en tierra ajena/ no sabe si el agua es clara/ ni si la mujer es buena.*

[**octosílabo, ba**] *Mi mujer y mi caballo/ se me murieron a un tiempo/ ¡Qué mujer ni qué demonio!/ Mi caballo es lo que siento.*

REFLEXIONES FINALES

Hasta el presente, quedan claras algunas ideas:

- (1) que los ejemplos de ambos diccionarios estudiados, con ligeras variaciones, presentan una nutrida representación de oficios tradicionalmente entendidos y valorados como femeninos, muchos de los cuales son trabajos mal remunerados;
- (2) que existe una tímida innovación en la inclusión puntual de ejemplos en los que la mujer aparece ocupando profesiones prestigiadas, cargos políticos y gerenciales;
- (3) que la profesión más ampliamente representada tanto en el DUEL como en el DBES es la docente;
- (4) que, vistos los hallazgos, el ejemplo lexicográfico de orientación escolar recrea una proyección tímida de la mujer en el mundo laboral, entendida esta proyección en términos de un estereotipo social que, no por basarse en conceptos manidos de la sociedad venezolana, deja de ser discriminatoria.

REFERENCIAS

- Abad Nebot, F. (2001). *Cuestiones de lexicología y lexicografía*. Cuadernos de la Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- Ahumada, I. (2006). «Justificación lingüística de las insuficiencias que presentan los diccionarios actuales». En J. Moya y M. Sosinski (eds.). *Lexicografía y enseñanza de la lengua* (pp. 18-20). Universidad de Granada.
- Alvar Ezquerro, M. (1993). *Lexicografía descriptiva*. Bibliograf.
- Bajo Pérez, E. (2000) Los diccionarios. Introducción a la lexicografía del español. Trea.
- Cruz Espejo, E. (1999). «Aspectos generales de la lexicografía». En *Thesaurus. Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, 54 (2), 412-432. Instituto Caro y Cuervo.
- Fernández-Sevilla, J. (1974). *Problemas de Lexicografía Actual*. Instituto Caro y Cuervo.
- Forgas, E. (1999). «La (de)construcción de lo femenino en el diccionario». En M. Fernández de la Torre, A. Medina Guerra y L. Taillefer (eds.). *El sexismo en el lenguaje* (pp. 577-590). Servicio de Publicaciones del CEDMA.
- _____. (2001a). «Mujer y diccionario: lo femenino en los ejemplos lexicográficos». *Hispanistas*, 48. <http://www.hispanista.com.br/>
- _____. (2001b). «Diccionario e ideología: tres décadas de la sociedad española a través de los ejemplos lexicográficos». *Espéculo. Revista de estudios literarios*, 17. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=274007>
- Garriga, C. (2002). «Los ejemplos en los diccionarios didácticos del español». En M. Ayala Castro (coord.), *Diccionarios y enseñanza* (pp. 127-149). Publicaciones de la Universidad de Alcalá.
- _____. (2003). «La microestructura del diccionario: Las informaciones lexicográficas». En A. Medina Guerra (coord.). *Lexicografía española* (pp.103-125). Ariel.
- Gómez, M. (2007). *Diccionario de uso escolar Larense*. Larense.
- Haensch, G. (1982). «Aspectos prácticos para la elaboración de diccionarios». En G. Haensch, L. Wolf, S. Ettinger, R. Werner, *La lexicografía. De la lingüística teórica a la lexicografía práctica* (pp. 395-534). Gredos.
- Lara, L. (1997). *Teoría del diccionario monolingüe*. El Colegio de México, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios.
- Lledó, E. (2004). «Los ejemplos». En E. Lledó, M. Calero Fernández y E. Forgas Berdet (coords.). *De mujeres y diccionario. Evolución de lo femenino en la 22 a edición del DRAE* (pp. 23-96). Ministerio del Trabajo y Asuntos Sociales, Instituto de la Mujer.
- Medina, A. (2003). La microestructura del diccionario. En A. Medina Guerra (coord.), *Lexicografía española* (pp.127-146). Ariel.
- Mora Ballesteros, L. (2016). *Diccionario de la lengua española Saber. Saber*.
- Pérez, F. (1997). *Estudios de lexicografía venezolana*. La Casa de Bello.
- _____. (2000). *Diccionarios, discursos etnográficos y universales léxicos: Propuestas teóricas para la comprensión cultural de los diccionarios*. Universidad Católica Andrés Bello, Fundación Centro de Estudios Latinoamericanos Rómulo Gallegos.
- Rivero, J. (2002). «Representación de la mujer en los ejemplos lexicográficos de orientación escolar: el culto a la belleza». *Letras*, 100 (pp. 173-202). Instituto Venezolano de Investigaciones Lingüísticas y Literarias “Andrés Bello”.
- Rodríguez, S. (2012). «El análisis ideológico del discurso lexicográfico: una propuesta metodológica aplicada a diccionarios monolingües del español». En *Verba*, 39. <https://www.usc.es/revistas/index.php/verba/article/view/872>